

. . . 1746,³ I received the mutual [marriage] consent of [Jean] B. Jourdain, son of guillaume [Jourdain and of] Angelique la Reine, of the parish of . . . [and of] . . . Reaume, daughter of j. B. Reaume, residing at la Baye,⁴ * * *

P. DU JAUNAY, miss. of the Society of Jesus.

LOUIS PASCALE CHEVALIER.

. . . February, 1747. I Received the mutual marriage [consent] of Pierre Pelletier, son of pierre [Pelletier and] of charlotte arnaud, of the parish of Montreal; and of [fr]angoise Parent, daughter of Pierre Parent and of [an]ne Chaboiller, residents of this post, after dispensation from the publication of bans * * *

P. DU JAUNAY, miss. of the society of Jesus.

Witnesses, NOYELLE, fils; DENYS;⁵ PARANT; ANTOINE LA GUER^{DA}; JAN MARI FILI; CHABOILLEZ; CLOUDE CELORE [?]; LEMOINE

³ In the preceding entries we have given the complete phraseology, as found in the register—this, in order to exhibit the formal style of the original; but in the present and succeeding entries we have, to save space, eliminated mere repetitions of formal phrases, that convey no specific information concerning the event or the persons interested, and are the same for each entry. Such omissions are indicated by the use of three asterisks. In many of the succeeding entries, liberty has also been taken with the form of the date—the spelled-out style of most of the original entries being reduced to modern form: e. g., “the thirtieth day of the month of August of the year one thousand and seven hundred and forty-nine” is hereafter rendered, “August 30, 1749.” We have also, in our need of saving space in so bulky and repetitious a document, eliminated the name of the holy day, where occasionally given.—Ed.

⁴ These two families of Jourdain and Reaume appear to have been among the earliest permanent settlers at Green Bay.—Ed.

⁵ For these officers, the first of whom was commandant at Mackinac, and the second probably in command at Chequamegon, see *Wis. Hist. Colls.*, xvii, pp. 309, 462.—Ed.